

Porównanie tłumaczeń I Kronik 18:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W ten sposób Dawid królował nad całym Izraelem i stosował prawo i sprawiedliwość względem całego swojego ludu.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W ten sposób Dawid panował nad całym Izraelem, kierując się prawem i sprawiedliwością względem całego swojego ludu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dawid więc królował nad całym Izraelem i sprawował sąd nad całym swym ludem, i <i>wymierzał</i> mu sprawiedliwość.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak królował Dawid nad wszystkim Izraelem, czyniąc sąd i sprawiedliwość wszystkiemu ludowi swemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Królował tedy Dawid nade wszystkim Izraelem i czynił sąd i sprawiedliwość wszystkiemu ludowi swemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dawid panował nad całym Izraelem, wymierzając przez sądy sprawiedliwość całemu swemu ludowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Królował więc Dawid nad całym Izraelem, przestrzegając zasad prawa i sprawiedliwości wobec całego swojego ludu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dawid był królem nad całym Izraelem, sprawując sądy nad całym swym ludem zgodnie z prawem i sprawiedliwością.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dawid panował nad całym Izraelem, sprawując sądy i wymierzając sprawiedliwość całemu ludowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak więc panował Dawid nad całym Izraelem, sprawując sądy i wymierzając sprawiedliwość wszystkiemu swemu ludowi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Давид царював над усім Ізраїлем і чинив суд і справедливість всьому своєму народові.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Dawid królował nad całym Israel, czyniąc sąd i sprawiedliwość całemu swojemu ludowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Dawid dalej panował nad całym Izraelem, i nieustannie wydawał sądownicze rozstrzygnięcia oraz czynił to, co prawe, całemu swemu ludowi.

¹⁾ <x>300 22:3</x>; <x>300 23:5</x>